

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

Lc X,25-37

En ce temps-là, un docteur de la loi se leva, et dit à Jésus, pour l'éprouver : « Maître, que dois-je faire pour hériter la vie éternelle ? » Jésus lui dit : « Qu'est-il écrit dans la loi ? Qu'y lis-tu ? » Il répondit : « Tu aimeras le Seigneur, ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force, et de toute ta pensée ; et ton prochain comme toi-même. » « Tu as bien répondu, lui dit Jésus ; fais cela, et tu vivras. » Mais lui, voulant se justifier, dit à Jésus : « Et qui est mon prochain ? » Jésus reprit la parole, et dit : « Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho. Il tomba au milieu des brigands, qui le dépouillèrent, le chargèrent de coups, et s'en allèrent, le laissant à demi mort. Un sacrificateur, qui par hasard descendait par le même chemin, ayant vu cet homme, passa outre. Un Lévite, qui arriva aussi dans ce lieu, l'ayant vu, passa outre. Mais un Samaritain, qui voyageait, étant venu là, fut ému de compassion lorsqu'il le vit. Il s'approcha, et banda ses plaies, en y versant de l'huile et du vin ; puis il le mit sur sa propre monture, le conduisit à une hôtellerie, et prit soin de lui. Le lendemain, il tira deux deniers, les donna à l'hôte, et dit : Aie soin de lui, et ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour. Lequel de ces trois te semble avoir été le prochain de celui qui était tombé au milieu des brigands ? » « C'est celui qui a exercé la miséricorde envers lui », répondit le docteur de la loi. Et Jésus lui dit : « Va, et toi, fais de même. »

Митрополит Сурожский Антоний

из проповеди на евангельское чтение о Милосердном Самарянине

Мы должны быть готовы любить нашего ближнего, как нас тому учит Христос: с готовностью жизнь нашу положить за него. „Положить жизнь” не означает умереть; речь идет о том, чтобы изо дня в день отдавать нашу заботу всем тем, кто в ней нуждается; тем, кто в печали и нуждается в утешении: тем, кто в растерянности и нуждается в укреплении и поддержке; тем кто, голоден и нуждается в пище; тем, кто обездолен и, может быть, нуждается в одежде: и тем, кто в душевном смятении и, может, нуждается в слове, которое изольется из той самой веры, которую мы черпаем здесь и которая составляет самую нашу жизнь.

Вспоминаем эту притчу не как одну из самых прекрасных сказанных Христом вещей, но как прямой путь, на который Он призывает нас встать. Она учит нас относиться друг ко другу, оглядеться вокруг внимательным взором, помня, что порой малейшая ласка, одно теплое слово, одно внимательное движение может перевернуть жизнь человека, который в одиночестве стоит перед лицом собственной жизни. Пусть поможет нам Бог быть подобными милосердному самарянину на всех уровнях и по отношению ко всем людям. Аминь!

29 ноября 1987 г.

По благословиению архиепископа Хариупольского Иоанна, Экзарха Патриарха Вселенского

Приходской Листок

Глас 1-й, Неделя 26-я по Пятидесятнице.

воскресенье 25 ноября 2018 dimanche 25 novembre

Тон 1- 26ème dimanche après la Pentecôte.

Чтения из Священного Писания на Литургии:

Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библиист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев

Послание к Ефессянам святого Апостола Павла

Еф., IV, 1-6

Братья, призываю вас я, узник в Господе, ходить достойно призвания, которым вы были призваны, со всяким смиренномудрием и кротостью, с долготерпением, терпя друг друга в любви, стараясь сохранять единство Духа в союзе мира: одно Тело и один Дух, как вы и были призваны в единой надежде вашего призвания; один Господь, одна вера, одно крещение; один Бог и Отец всех, Который над всеми и чрез всех и во всех.

Библейские встречи

При кафедральном соборе Св.Александра Невского
регулярно проходят Библейские встречи

Следующая встреча

в среду 28 ноября в 19.00

в приходском зале.

В продолжении цикла встреч посвященных апостольским писаниям
выступит **Антон Гелясов** с темой:

«Трапеза Господня» (1 Послание к Коринфянам 11:17—34).

На встречи приглашаются все желающие.

От Луки святое Благовествование

Лк., X,25-37

И вот встал некий законник, искушая Его, и сказал: Учитель, что я должен сделать, чтобы наследовать жизнь вечную? Он же сказал ему: в Законе что написано? Как читаешь? И он ответил: "Возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим и всею душою твоею и всею крепостью твоею и всем разумом твоим", и: "ближнего твоего, как самого себя". И Он сказал ему: ты правильно ответил: так поступай и будешь жить. Но он, желая оправдать себя, сказал Иисусу: а кто мой ближний? Иисус тотчас же ответил: человек некий спускался из Иерусалима в Иерихон и попался разбойникам; они его раздели и изранили, и ушли, оставив полумертвым. Случайно священник некий спускался дорогою той и, увидев его, прошел мимо. Также и левит, придя на это место и увидев его, прошел мимо. Самарянин же некий, находившийся в пути, натолкнулся на него и увидев сжалился и подойдя перевязал раны его, возливая масло и вино; и посадив его на своего осла, привез его в гостиницу и позаботился о нем; и на другой день, вынув два динария, дал хозяину гостиницы и сказал: "позаботься о нем, и что перераРсохготідоунесшь, я на обратном пути заплачу тебе". Кто из этих троих, думается тебе, оказался ближним попавшему в руки разбойников? Он сказал: сотворивший ему милость. Сказал же ему Иисус: иди, и ты поступай так же.

Замечание к евангельскому чтению:

Самаряне (самаритяне) – потомки жителей Израильского (Северного) царства, возникшего в результате раскола древнееврейской монархии после смерти царя Соломона (931 г. до н. э.). Просуществовав два столетия, оно было завоевано ассирийцами (в 722 году до н. э.), а его население, депортированное вглубь огромной Ассирийской империи, ассимилировалось с другими семитическими народами и исчезло с мировой арены. Немногие израильтяне, оставленные на месте для ведения сельскохозяйственных работ, смешались с приехавшими сюда язычниками; их потомки и стали называться по имени бывшей израильской столицы Самарии «самарянами» (или «самаритянами»). Они сохранили веру в Единого Бога, но из всех священных книг Библии признавали лишь Пятикнижие Моисеево.

Напротив, жители Иудейского царства (со столицей в Иерусалиме), хотя и разгромленного в 587 году до н. э. вавилонским завоевателем Навуходоносором II, сумели сохранить в Вавилонском плену свою веру и этническую общность, но это далось им через гипертрофированное ощущение национальной исключительности («чистоты крови»). Иудеи презирали самарян как нечистокровных «еретиков», относясь к ним хуже, чем к язычникам, и, подобно нашим старообрядцам, считали осквернением для себя всякое общение с иноверными. В общем, эти родственные народы питали друг к другу столь же «нежные» чувства, что и современные семиты – израильтяне и палестинские арабы, почитаемая могила общего праотца которых, Авраама, находится в хевронской мечети! В этом – поучительный исторический парадокс: наибольшую ненависть обычно испытывают по отношению к родственникам. Вспомним о бесконечных семейных преступлениях и гражданских войнах.

Юрий Рубан

Textes pour la liturgie du dimanche:

Tropaire, ton 1 dimanche

La pierre ayant été scellée par les juifs/ et les soldats gardant ton corps très pur, /
Tu es ressuscité le troisième jour, ô Sauveur, / en donnant au monde la vie ; /
c'est pourquoi, Donateur de vie, les puissances célestes Te clamaient : /
Gloire à ta résurrection, ô Christ, / gloire à ta royauté, //
gloire à ton dessein de salut, Toi le seul Ami des hommes.

Kondakion, ton 1 dimanche

Dans ta gloire Tu es ressuscité du tombeau, car Tu es Dieu, /
et Tu as ressuscité le monde avec Toi ; /
les hommes T'ont célébré en tant que Dieu, et la mort est supprimée ; /
Adam exulte, ô Maître, / Ève désormais libérée de ses liens se réjouit et clame : //
Tu es, ô Christ, Celui qui accorde à tous la résurrection.

Kondakion, ton 6 la Mère de Dieu

Protectrice assurée des chrétiens, /
médiatrice sans défaillance devant le Créateur, /
ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, /
mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, /
nous qui te clamons avec foi : /
sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, //
ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

Prokimenon, ton 1 (Ps. 32, 22 et 1) dimanche, la Résurrection

Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous, / car nous avons espéré en Toi.
v. Exultez dans le Seigneur, vous les justes, aux hommes droits convient la louange.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Ephésiens

Ep IV,1-6

Frères, je vous exhorte donc, moi, le prisonnier dans le Seigneur, à marcher d'une manière digne de la vocation qui vous a été adressée, en toute humilité et douceur, avec patience, vous supportant les uns les autres avec charité, vous efforçant de conserver l'unité de l'esprit par le lien de la paix. Il y a un seul corps et un seul Esprit, comme aussi vous avez été appelés à une seule espérance par votre vocation ; il y a un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême, un seul Dieu et Père de tous, qui est au-dessus de tous, et parmi tous, et en tous.

Alleluia, ton 1 (Ps. 17, 48 et 51) dimanche, la Résurrection

v. Dieu m'accorde la vengeance et me soumet les peuples.
v. Il sauve avec magnificence son Roi et fait miséricorde à David, son Oint, et à sa descendance pour les siècles.